

Taima mandara engi

English	Japanese	Chinese	Korean
396 Umbrella, Message	396 傘・文	396 雨傘・信件	396 일산, 글
① man passing over a message	① 消息を渡す男	① 传递信件的男人	① 소식을 전하는 남자
2 <i>tate-eboshi</i>	2 立烏帽子〔たてえぼし〕	2 硬冠	2 건 (타테에보시)
3 <i>kariginu</i>	3 狩衣〔かりぎぬ〕	3 礼服	3 평상복 (카리기누)
4 message	4 消息	4 信件	4 소식
5 <i>hakama</i>	5 袴〔はかま〕	5 裙裤	5 바지 (하카마)
6 messenger	6 文使い	6 信使	6 편지 전령
⑦ squat	⑦ 蹲踞	⑦ 蹲踞	⑦ 웅크리고 앉음
⑧ barefoot	⑧ 裸足〔はだし〕	⑧ 赤脚	⑧ 맨발
9 staircase balustrade	9 昇高欄	9 台阶栏杆	9 계단 양측의 교란
10 steps	10 階段	10 台阶	10 계단
11 pillar	11 柱	11 柱子	11 기둥
⑫ man observing the sculpture of a stone Buddhist statue	⑫ 石仏の彫刻を見る男	⑫ 看雕刻石佛像的男人	⑫ 석불의 조각을 보는 남자
13 <i>hitatare</i>	13 直垂〔ひたたれ〕	13 武士礼服	13 상의 (히타타레)
14 round fan	14 団扇〔うちわ〕	14 团扇	14 월부채
15 short sword	15 小刀	15 小刀	15 작은 칼
16 <i>samurai-eboshi</i>	16 侍烏帽子〔さむらいえぼし〕	16 武士乌帽子 (侍乌帽子)	16 건 (사무라이에보시)
17 umbrella	17 傘	17 伞	17 양산
⑮ nun	⑮ 尼	⑮ 尼姑	⑮ 여승
19 priestly robes	19 法衣〔ほうえ〕	19 法衣	19 법의
20 <i>kesa</i>	20 袈裟〔けさ〕	20 袈裟	20 승려의 가사
397 Residence	397 住居	397 住居	397 주거
1 cypress bark roof	1 檜皮葺〔ひわだぶき〕	1 柏树皮葺的屋顶	1 노송나무 껍질 지붕
2 rafter	2 垂木〔たるき〕	2 椽子	2 서까래
3 lattice shutter	3 蒔〔しとみ〕	3 格子支窗 (蒔)	3 격자 들문
4 metal shutter hook	4 釣金具	4 金属吊钩	4 걸개
5 <i>nageshi</i> over lintel	5 内法長押〔うちのりなげし〕	5 内侧横板木条	5 문상방 위의 인방
6 ornament for hiding nails	6 釘隠し	6 遮钉饰物	6 못가리개
7 pillar (chamfered)	7 柱 (面取り)	7 柱子 (去角)	7 기둥 (모따기)
8 window with wooden bars	8 連子窓〔れんじまど〕	8 直棖窗, 花棖窗	8 살창
9 desk	9 文机〔ふづくえ〕	9 书桌	9 책상
10 sutra scroll	10 経卷	10 经书	10 불경 두루마리
11 long chest with legs	11 長唐櫃〔ながからびつ〕	11 长唐柜	11 긴 당케
12 <i>tatami</i>	12 畳	12 榻榻米	12 타타미
13 bamboo screen	13 御簾〔みす〕	13 竹帘 (御帘)	13 발
14 partition screen	14 衝立障子〔ついたてしょうじ〕	14 隔扇屏风	14 칸막이 장지
15 wearing one's hair down	15 下げ髪	15 束发	15 늘어뜨린 머리
16 <i>mairado</i>	16 まいら戸	16 横柵拉门	16 가로살문
17 sliding screen door	17 襖障子〔ふすましょうじ〕	17 糊纸拉门	17 맹장지
18 lower crossbeam	18 縁長押〔えんなげし〕	18 廊下长条木	18 마루인방
19 porch	19 縁	19 廊	19 쪽마루
20 earthen wall	20 土壁	20 土墙	20 토벽
21 joist	21 縁葛〔えんかずら〕	21 廊底横梁	21 명에
⑳ gate	⑳ 門	⑳ 大门	⑳ 문
23 ridge-end ornament	23 鬼板	23 兽头板	23 귀면 판자 장식

English	Japanese	Chinese	Korean
24 gable ornament	24 懸魚 [げぎょ]	24 悬鱼	24 현어
25 gable	25 破風 [はふ]	25 搏风板	25 박공
26 beam	26 梁 [はり]	26 房梁	26 보
27 ?	27 ?	27	27 ?
28 door of the gate	28 門扉	28 门扇	28 문짝
29 window with wooden bars (vertical bars)	29 連子窓 (縦格子)	29 直棖窗, 花棖窗	29 살창 (세로살)
30 yard	30 庭	30 庭院	30 뜰
398 Eaves Channel	398 雨落	398 房檐流水处	398 낙수받이
1 cypress bark roof	1 檜皮葺 [ひわだぶき]	1 柏树皮葺的屋顶	1 노송나무 껍질 지붕
2 rafter	2 垂木 [たるき]	2 椽子	2 서까래
3 pillar (chamfered)	3 柱 (面取り)	3 柱子 (去角)	3 기둥 (모따기)
4 lattice shutter	4 藪 [しとみ]	4 格子支窗 (藪)	4 격자 들문
5 translucent sliding door	5 明り障子	5 采光隔扇	5 명장지
6 lower crossbeam	6 縁長押 [えんなげし]	6 廊下长条木	6 마루인방
7 ornament for hiding nails	7 釘隠し	7 遮钉饰物	7 못가리개
8 plank door with wooden clamp	8 板唐戸	8 中国式板门	8 당판문
9 <i>nageshi</i> over lintel	9 内法長押 [うちのりなげし]	9 内侧横板木条	9 문상방 위의 인방
10 attic?	10 天井裏?	10 房顶板	10 천정 속
11 porch	11 縁	11 廊	11 쪽마루
12 balustrade	12 高欄 [こうらん]	12 栏杆	12 양곡형 난간
13 joist at corner	13 隅の根太 [すみのねだ]	13 角落的地板托梁	13 모서리 장선
14 staircase balustrade	14 昇高欄	14 台阶栏杆	14 계단 양측의 교란
15 steps	15 階段	15 台阶	15 계단
16 pillar	16 柱	16 柱子	16 기둥
17 footing between pillar and foundation stone	17 礎盤 [そばん]	17 礎盤	17 초반석
18 eaves channel	18 雨落	18 屋檐下雨水沟	18 낙수받이
19 short post supporting the porch	19 縁束	19 廊底支柱	19 마루 동자
20 ornamental pillar	20 宝珠柱	20 宝珠柱	20 보주기둥
21 yard	21 庭	21 庭院	21 뜰
399 Loom	399 地機	399 矮织布机	399 베틀
① female incarnation weaving mandala (<i>Kannon</i> incarnate)	① 曼荼羅を織る化女 (観音の化身)	① 织曼陀罗的女人 (观音的化身)	① 만다라를 짜는 여자 (관음의 현신)
2 wearing one's hair down	2 下げ髪	2 束发	2 늘어뜨린 머리
3 <i>karaginu</i>	3 唐衣 [からぎぬ]	3 外套	3 당의
④ floor-sitting loom	④ 地機 [じばた]	④ 织布机	④ 베틀
5 base	5 台	5 台	5 받침대
6 reed	6 箴 [おさ]	6 箴	6 베틀의 바디
7 cloth take-up	7 布巻き	7 卷起的布	7 천 두루마리
8 warp	8 経糸	8 经线	8 세로방향으로 짜는 실
9 heddle	9 綜統 [そうこう]	9 织布机分经档	9 바디
10 wooden frame	10 木枠	10 木框	10 나무 틀
11 pole	11 棒	11 木棍	11 막대기
12 seat	12 腰掛台	12 凳子	12 앉을 수 있는 대

English	Japanese	Chinese	Korean
13 brazier	13 火鉢	13 火盆	13 화로
14 chopsticks for brazier?	14 火箸? [ひばし]	14 火筷子	14 부젓가락
15 lotus fiber	15 蓮糸	15 莲丝 (纺织品)	15 연사
16 pitcher	16 水差し	16 水瓶, 水壶	16 주전자
17 pillar (chamfered)	17 柱 (面取り)	17 柱子 (去角)	17 기둥 (모따기)
18 threshold	18 敷居 [しきい]	18 门槛	18 문지방
19 beam	19 梁 [はり]	19 房梁	19 보
20 wooden floor	20 板敷	20 木地板	20 마루
21 porch	21 縁	21 廊	21 쪽마루
22 ornament for hiding nails	22 釘隠し	22 遮钉饰物	22 못가리개
400 Plank Bridge	400 栈道	400 栈道	400 벼랑길
① log bridge	① 栈道	① 栈道	① 벼랑길
2 forked pole	2 叉木	2 叉棍	2 가장귀
3 crosswise log	3 横丸太	3 横向圆木	3 가로 통나무
4 plank holding down logs	4 押え板	4 固定用板条	4 누름판
401 Carpentry	401 大工仕事	401 木工的工作	401 대공작업
① man splitting plank	① 板を割る男	① 劈木头的男人	① 널판을 쪼개는 남자
2 <i>samurai-eboshi</i>	2 侍烏帽子 [さむらいえぼし]	2 武士乌帽子 (侍乌帽子)	2 건 (사무라이에보시)
3 wooden mallet	3 木槌	3 木槌	3 나무 망치
④ baring one shoulder	④ 片肌ぬぎ	④ 单膝立坐	④ 한쪽 무릎을 세워서 앉음
5 <i>hitatare</i>	5 直垂 [ひたたれ]	5 宽袖和服	5 상의 (히타타레)
6 <i>hakama</i>	6 袴 [はかま]	6 裙裤	6 바지 (하카마)
7 wedge	7 楔 (箭) [くさび-や]	7 楔子	7 거덜못 (썰기)
8 toolbox	8 道具箱	8 工具箱	8 도구함
9 squared lumber	9 角材	9 方材, 方木料	9 방형 목재
⑩ man scraping the surface of a plank	⑩ 板をはつる男	⑩ 削木板的男人	⑩ 널판을 깎는 남자
11 adze	11 手斧、鉋 [ちょうな]	11 镑子	11 자귀
12 short sword?	12 腰刀?	12 腰刀	12 허리칼
13 flint sack?	13 火打袋?	13 火具袋	13 부시쌈지
14 plank	14 板	14 木板	14 판자
⑮ man sawing	⑮ 鋸をひく男	⑮ 拉锯的男人	⑮ 톱질하는 남자
16 <i>hakama</i>	16 袴 [はかま]	16 裙裤	16 바지 (하카마)
17 saw	17 鋸 [のこぎり]	17 锯	17 톱
18 block	18 台木	18 台架	18 받침목
19 lid of toolbox	19 道具箱の蓋	19 工具箱的盖子	19 도구함의 뚜껑
402 Carpentry	402 大工仕事	402 木工的工作	402 대공작업
① man with a carpenter's square	① 曲尺を持つ男	① 拿着曲尺的男人	① 곡척을 든 남자
2 <i>tate-eboshi</i>	2 立烏帽子 [たてえぼし]	2 硬冠	2 건 (타테에보시)
3 <i>kariginu</i>	3 狩衣 [かりぎぬ]	3 礼服	3 평상복 (카리기누)
4 <i>hakama</i>	4 袴 [はかま]	4 裙裤	4 바지 (하카마)
5 carpenter's square	5 曲尺 [かねじゃく]	5 曲尺, 角尺	5 곡척

English	Japanese	Chinese	Korean
6 ruler	6 間棹 [けんざお]	6 标杆	6 긴 눈금자
7 <i>hitatare</i>	7 直垂 [ひたたれ]	7 宽袖和服	7 상의 (히타타레)
⑧ man drawing a line with an ink-rope	⑧ 墨縄を打つ男	⑧ 打墨线的男人	⑧ 먹줄을 치는 남자
9 taking <i>kosode</i> off and wrapping it around the waist	9 小袖を脱いで腰に巻く	9 脱下窄袖和服扎在腰上	9 옷을 벗어 허리에 감다
10 <i>yonobakama</i>	10 四幅袴 [よのばかま]	10 四片裙裤 / 四瓣裙裤	10 바지 (요노바카마)
11 ink-rope	11 墨縄 [すみなわ]	11 墨线	11 먹줄
12 short hair	12 断髮	12 短发	12 단발
13 unclothed	13 裸	13 赤裸	13 맨몸
14 loincloth	14 褌 [ふんどし]	14 兜裆布 (褌)	14 들보
15 barefoot	15 裸足 [はだし]	15 赤脚	15 맨발
①⑥ man scraping the surface of a plank	①⑥ 板をはつる男	①⑥ 削木板的男人	①⑥ 널판을 깎는 남자
17 <i>samurai-eboshi</i>	17 侍烏帽子 [さむらいえぼし]	17 武士乌帽子 (侍乌帽子)	17 건 (사무라이에보시)
18 adze	18 手斧、鉋 [ちょうな]	18 锛子	18 자귀
19 baring one shoulder	19 片肌ぬぎ	19 单肩裸露	19 한쪽 어깨를 드러냄
20 <i>kosode</i>	20 小袖 [こそで]	20 窄袖和服	20 평상복 (무늬)
21 short sword	21 腰刀	21 腰刀	21 허리칼
22 flint sack	22 火打袋	22 火具袋	22 부시쌈지
②③ child watching carpentry	②③ 作業を見る子供	②③ 旁观劳动的孩子	②③ 작업을 보는 아이
24 <i>hitai-eboshi</i>	24 額烏帽子 [ひたいえぼし]	24 额乌帽子	24 건 (히타이에보시)
25 plank	25 板	25 木板	25 판자
26 unplanned plank	26 粗板	26 宽板	26 거친 판자
27 hole in plank	27 目途 [めど]	27 目标	27 표식
28 log	28 丸太	28 去皮后的树干 (丸太), 圆木	28 통나무
29 inkpot	29 墨壺 [すみつぼ]	29 墨盒	29 먹통
403 Work Hut	403 作事小屋	403 工作间	403 소작업장
① carpenters' shop at a construction site	① 作業小屋	① 劳作间	① 소작업장
2 single-sided plank roof	2 片流れ屋根 (板葺)	2 一面坡式屋顶 (木板铺顶)	2 외쪽지붕 (판자지붕)
3 bar holding down the roof (horizontal)	3 屋根押え (横木)	3 固顶木条 (横向)	3 지붕 누름대 (가로목)
4 bar holding down the roof (vertical)	4 屋根押え (縦木)	4 固顶木条 (竖向)	4 지붕 누름대 (세로목)
5 fork made of two logs	5 二本丸太の叉木	5 两根圆木交叉	5 통나무 두개로 받친 기둥
6 log beam	6 桁丸太	6 横木	6 도리로 쓰는 통나무
7 band	7 縄結び	7 绳结	7 새끼줄 묶기
8 pillar embedded in the ground	8 掘立柱 [ほったてばしら]	8 植地式房柱	8 굴립주
9 plank wall	9 板壁	9 木板墙	9 판벽
10 tying the hole in an unplanned plank to a pillar	10 粗板の穴を柱に結わえる	10 宽板穿孔系在木柱上	10 판자의 구멍과 기둥을 연결해 묶다
①① man holding an adze	①① 手斧を持つ男	①① 拿着锛子的男人	①① 자귀를 든 남자
12 adze	12 手斧、鉋 [ちょうな]	12 锛子	12 자귀
①③ man holding a spear plane	①③ やりがんなを持つ男	①③ 拿标枪刨的男人	①③ 대패를 든 남자
14 <i>eboshi</i>	14 烏帽子 [えぼし]	14 乌帽子	14 건 (에보시)

English	Japanese	Chinese	Korean
15 stripping to waist 16 spear plane 17 floor of unplanned planks	15 両肌ぬぎ 16 やりがんな 17 粗板の板敷	15 裸露上身 16 标枪刨 17 宽木地板	15 상반신을 드러냄 16 대패 17 거친 판자 마루
404 Sculpture	404 彫刻	404 雕刻	404 조각
① scaffolding 2 plank step 3 joist 4 forked pole 5 rope ⑥ man sculpturing <i>Kannon</i> statue 7 <i>samurai-eboshi</i> ⑧ stripping to waist 9 <i>kosode</i> 10 <i>yonobakama</i> 11 pickax ⑫ stone <i>Kannon</i> statue 13 chisel 14 mallet 15 toolbox 16 barefoot	① 足場 2 踏板 3 根太〔ねだ〕 4 叉木の柱 5 縄 ⑥ 観音像を彫る男 7 侍烏帽子〔さむらいえぼし〕 ⑧ 両肌ぬぎ 9 小袖〔こそで〕 10 四幅袴〔よのばかま〕 11 つるはし ⑫ 観音石像 13 たがね 14 槌 15 道具箱 16 裸足〔はだし〕	① 脚手架 2 过沟板 3 地板托梁 4 分叉柱 5 绳子 ⑥ 雕刻观音像的男人 7 武士乌帽子(侍乌帽子) ⑧ 裸露上身 9 窄袖和服 10 四片裙裤 / 四瓣裙裤 11 丁字镐 ⑫ 观音石像 13 鑿子, 冲子 14 槌 15 工具箱 16 赤脚	① 발판 2 발판 3 장선 4 가장귀 기둥 5 새끼줄 ⑥ 관음상을 조각하는 남자 7 건(사무라이에보시) ⑧ 상반신을 드러냄 9 평상복(무늬) 10 바지(요노바카마) 11 곡괭이 ⑫ 관음석상 13 정 14 망치 15 도구함 16 맨발
405 Porters	405 荷運び	405 运货	405 짐 운반
① man carrying lotus fiber 2 <i>ori-eboshi</i> 3 lotus stalks 4 <i>aoshi</i> [a type of commoner's jacket] ⑤ hitching up <i>hakama</i> 6 barefoot ⑦ groom 8 short-sleeved kimono 9 short sword 10 <i>yonobakama</i> 11 leggings (<i>habaki</i>) 12 luggage cord 13 rein 14 saddle pad ⑮ placing lotus stalks on horse's back ⑯ baring one shoulder ⑰ gate between earth-packed walls 18 plank door ⑲ carrying lotus stalks under one's arm	① 蓮糸を運ぶ男 2 折烏帽子〔おりえぼし〕 3 蓮茎 4 襖子〔あおし〕 ⑤ 袴のもも立をとる 6 裸足〔はだし〕 ⑦ 馬丁 8 短袖 9 腰刀 10 四幅袴〔よのばかま〕 11 脛巾〔はばき〕 12 荷縄 13 手綱〔たづな〕 14 鞍下 ⑮ 蓮茎を馬の背につける ⑯ 片肌ぬぎ ⑰ 築地塀の門 18 板扉 ⑲ 蓮茎を小脇に抱える	① 运线的男人 2 顶部向旁边折弯的乌纱帽 3 莲茎 4 夹袄 ⑤ 拆掉和式裙裤侧腰的缝线 6 赤脚 ⑦ 马夫 8 短袖上衣 9 腰刀 10 四片裙裤 / 四瓣裙裤 11 绑腿 12 捆东西的绳子 13 缰绳 14 马肚带 ⑮ 把莲茎放到马背上 ⑯ 单肩裸露 ⑰ 筑地墙的门 18 板门 ⑲ 把莲茎夹在腋下	① 연사를 나르는 남자 2 건(오리에보시) 3 연 줄기 4 겨드랑이 소매가 뚫린 저고리 ⑤ 바지의 양옆을 트다 6 맨발 ⑦ 마부 8 짧은 소매 옷 9 허리칼 10 바지(요노바카마) 11 행전 12 짐을 묶는 줄 13 고삐 14 다래 ⑮ 연 줄기를 말 등에 싣다 ⑯ 한쪽 어깨를 드러냄 ⑰ 토담의 문 18 널판문 ⑲ 연 줄기를 겨드랑이에 끼다

English	Japanese	Chinese	Korean
406 Indigo Well	406 藍の井	406 染蓝布的井	406 남색 염료 우물
1 curtain screen	1 幔幕 [まんまく]	1 幔帐	1 장막
2 supporting post	2 支柱	2 支柱	2 받침 기둥
3 support rope	3 支え綱	3 支撑绳索	3 지탱하는 줄
4 folding screen	4 屏風	4 屏风	4 병풍
5 partition screen	5 衝立障子 [ついたてしょうじ]	5 隔扇屏风	5 칸막이 장지
⑥ incarnation as a nun	⑥ 化尼	⑥ 化尼	⑥ 부처가 현신한 여승
7 <i>zokin</i>	7 頭巾 [ずきん]	7 头巾	7 두건
8 priestly robes	8 法衣 [ほうえ]	8 法衣	8 법의
⑨ princess nun of noble birth	⑨ 姫尼	⑨ 小尼姑	⑨ 여승
⑩ female servant	⑩ 侍女	⑩ 侍女	⑩ 시녀
11 wearing one's hair down	11 下げ髪	11 束发	11 늘어뜨린 머리
12 skirt	12 裳 [も]	12 裙子	12 치마
⑬ well of indigo	⑬ 藍の井	⑬ 染色井	⑬ 남색 염료가 담긴 우물
14 well curb	14 井桁 [いげた]	14 井框	14 우물 난간
15 desk	15 文机 [ふづくえ]	15 书桌	15 책상
16 container with legs	16 荷唐櫃 [にからびつ]	16 货物唐柜	16 짐궤
17 <i>tatami</i>	17 畳	17 榻榻米	17 타타미
407 Riding Horses	407 乗馬	407 骑马	407 승마
① man riding on a horse	① 馬を走らせる男	① 让马奔跑的男人	① 말을 타고 달리는 남자
2 <i>samurai-eboshi</i>	2 侍烏帽子 [さむらいえぼし]	2 武士乌帽子 (侍乌帽子)	2 건 (사무라이에보시)
3 short-sleeved kimono	3 短袖	3 短袖上衣	3 짧은 소매 옷
④ woman riding on a horse	④ 馬を走らせる女	④ 让马奔跑的女人	④ 말을 타고 달리는 여자
5 headband	5 鉢巻	5 缠头 (钵卷)	5 머리띠
6 <i>kosode</i>	6 小袖 [こそで]	6 窄袖和服	6 평상복 (무늬)
7 rod	7 鞭 [むち]	7 鞭子	7 채찍
8 reins	8 手綱 [たづな]	8 缰绳	8 고삐
9 saddle pad	9 鞍下	9 马肚带	9 다래
10 stirrup	10 鐙 [あぶみ]	10 马镫	10 등자
11 crupper	11 尻懸 [しりがい]	11 后鞍带	11 밀치
408 Digging	408 土掘り	408 挖土	408 흙파기
① men digging a hole	① 穴を掘る男たち	① 挖洞的男人们	① 구멍을 파는 남자들
2 <i>eboshi</i>	2 烏帽子 [えぼし]	2 乌帽子	2 건 (에보시)
③ stripping to waist	③ 両肌ぬぎ	③ 裸露上身	③ 상반신을 드러냄
4 short sword	4 腰刀	4 腰刀	4 허리칼
5 <i>kosode</i>	5 小袖 [こそで]	5 窄袖和服	5 평상복 (무늬)
⑥ spade	⑥ 踏鋤	⑥ 锹	⑥ 가래
7 blade of spade	7 鋤の刃 [すきのは]	7 锹, 铲的刃	7 가래의 날
8 base to attach a blade (wooden)	8 刃を取付ける床 (木)	8 锹刃嵌在地板上	8 판자에 날을 붙임 (나무)
9 handle of spade	9 踏鋤の柄	9 锹把	9 가래 자루
10 short hair	10 断髪	10 短发	10 단발
11 unclothed	11 裸	11 赤裸	11 맨몸
12 loincloth	12 褌 [ふんどし]	12 兜裆布 (褌)	12 들보

English	Japanese	Chinese	Korean
⑬ man with a hoe 14 hoe ⑮ wrapping <i>kosode</i> around the waist 16 <i>hakama</i> 17 head shaved in half-moon shape ⑮ taking off and letting it dangle from the waist 19 barefoot	⑬ 鋤を持つ男 14 鋤〔くわ〕 ⑮ 小袖を腰にまく 16 袴〔はかま〕 17 月代〔さかやき〕 ⑮ 小袖を脱いで腰に垂らす 19 裸足〔はだし〕	⑬ 拿锄头的男人 14 锄头 ⑮ 把窄袖和服扎在腰上 16 裙裤 17 月额 ⑮ 脱下的窄袖和服，垂在腰上 19 赤脚	⑬ 팽이를 든 남자 14 팽이 ⑮ 옷을 허리에 감다 16 바지 (하카마) 17 반달모양으로 민 머리 ⑮ 옷을 벗어 허리에서 늘어뜨리다 19 맨발
409 Carrying Rocks	409 石運び	409 运石	409 돌 운반
① man carrying a rock in front 2 <i>samurai-eboshi</i> ③ stripping to waist ④ man carrying a rock on his shoulder 5 rock ⑥ wrapping <i>kosode</i> around the waist 7 <i>yonobakama</i> 8 leggings (<i>habaki</i>) ⑨ man picking up a rock 10 short-sleeved kimono 11 cord to tuck up sleeves 12 <i>obi</i> 13 short sword 14 flint sack ⑮ man throwing a rock 16 barefoot 17 loincloth	① 石を抱きかかえる男 2 侍烏帽子〔さむらいえぼし〕 ③ 両肌ぬぎ ④ 石を肩にかつぐ男 5 石 ⑥ 小袖を腰にまく 7 四幅袴〔よのばかま〕 8 脛巾〔はばき〕 ⑨ 石を抱えあげる男 10 短袖 11 襷〔たすき〕 12 帶 13 腰刀 14 火打袋 ⑮ 石をほうる男 16 裸足〔はだし〕 17 褌〔ふんどし〕	① 抱着石头的男人 2 武士乌帽子 (侍乌帽子) ③ 裸露上身 ④ 用肩扛石头的男人 5 石头 ⑥ 把窄袖和服扎在腰上 7 四片裙裤 / 四瓣裙裤 8 绑腿 ⑨ 抱着石头的人 10 短袖上衣 11 扎袖带 12 和服的带子 13 腰刀 14 火具袋 ⑮ 扔石头的男人 16 赤脚 17 兜裆布 (褌)	① 돌을 감싸 안은 남자 2 건 (사무라이에보시) ③ 상반신을 드러냄 ④ 돌을 어깨에 이는 남자 5 돌 ⑥ 옷을 허리에 감다 7 바지 (요노바카마) 8 행전 ⑨ 돌을 안아 드는 남자 10 짧은 소매 옷 11 소매를 걷어지름 12 허리띠 13 허리칼 14 부시쌈지 ⑮ 돌을 내던지는 남자 16 맨발 17 들보
410 Carrying Soil	410 土運び	410 运土	410 흙 운반
① man shouldering <i>mokko</i> (straw mat for carrying earth) 2 <i>ori-eboshi</i> ③ unclothed 4 loincloth 5 barefoot ⑥ <i>mokko</i> (straw mat for carrying earth) 7 straw matting 8 rope of <i>mokko</i> (straw mat for carrying earth) 9 balancing pole ⑩ stripping to waist ⑪ taking <i>kosode</i> off and wrapping it around the waist	① もっこを担ぐ男 2 折烏帽子〔おりえぼし〕 ③ 全裸 4 褌〔ふんどし〕 5 裸足〔はだし〕 ⑥ もっこ 7 蓆〔こも〕 8 もっこの綱 9 杓〔おうご〕 ⑩ 両肌ぬぎ ⑪ 小袖を脱いで腰に巻く	① 扛畚箕的男人 2 顶部向旁边折弯的乌纱帽 ③ 全裸 4 兜裆布 (褌) 5 赤脚 ⑥ 畚箕，网篮 7 蒲草席 8 畚箕的绳子 9 扁担 ⑩ 裸露上身 ⑪ 脱下窄袖和服扎在腰上	① 운반구를 끄는 남자 2 건 (오리에보시) ③ 전라 4 들보 5 맨발 ⑥ 그물에 줄을 달고 끄는 운반기구 7 거적 8 운반구의 줄 9 멜대 ⑩ 상반신을 드러냄 ⑪ 옷을 벗어 허리에 감다

English	Japanese	Chinese	Korean
⑫ man dragging a mud collector(?) 13 short-sleeved kimono 14 mud collector? 15 board of mud collector 16 rope of mud collector ⑰ man pushing a mud collector with a stick	⑫ 泥かき (?) を挽く男 13 短袖 14 泥かき? 15 泥かきの板 16 泥かきの綱 ⑰ 泥かきを棒で押す男	⑫ 拉铲泥板的男子 13 短袖上衣 14 铲泥? 15 铲泥板 16 铲泥板绳 ⑰ 用木棒推铲泥板的男子	⑫ 진흙꺽개를 끄는 남자 13 짧은 소매 옷 14 진흙꺽개 15 진흙꺽개의 판 16 진흙꺽개의 줄 ⑰ 진흙꺽개를 봉으로 미는 남자
411 Coming of Bodhisattvas	411 菩薩来迎	411 菩萨来迎	411 보살내영
① Bodhisattva 2 aureole 3 buddha's crown 4 necklace 5 lotus pedestal 6 celestial shawl 7 skirt 8 lotus seat 9 canopy 10 <i>biwa</i> 11 plectrum 12 <i>shō</i>	① 菩薩 2 光背 [こうはい] 3 宝冠 4 胸飾 5 蓮台 [れんだい] 6 天衣 [てんえ] 7 裳 [も] 8 蓮華座 [れんげざ] 9 天蓋 [てんがい] 10 琵琶 [びわ] 11 撥 [ばち] 12 笙 [しょう]	① 菩萨 2 背光, 圓光 3 宝冠 4 胸饰 5 莲花座 6 天衣 7 裙子 8 莲花座 9 华盖, 宝盖 10 琵琶 11 鼓槌 12 笙	① 보살 2 후광 3 보관 4 가슴에 다는 장식 5 불상의 대좌 6 천의 7 치마 8 연화좌 9 천개 10 비파 11 채 12 생황
412 Coming of Bodhisattvas	412 菩薩来迎	412 菩萨来迎	412 보살내영
① Bodhisattva 2 aureole 3 buddha's crown 4 necklace 5 small drum 6 drumstick 7 celestial shawl 8 skirt 9 lotus seat 10 hand drum 11 <i>koto</i>	① 菩薩 2 光背 [こうはい] 3 宝冠 4 胸飾 5 小太鼓 6 撥 [ばち] 7 天衣 [てんえ] 8 裳 [も] 9 蓮華座 [れんげざ] 10 鼓 [つづみ] 11 琴	① 菩萨 2 背光, 圓光 3 宝冠 4 胸饰 5 小鼓 6 鼓槌 7 天衣 8 裙子 9 莲花座 10 鼓 11 琴	① 보살 2 후광 3 보관 4 가슴 장식 5 소고 6 채 7 천의 8 치마 9 연화좌 10 장구 11 거문고
413 Coming of Bodhisattvas	413 菩薩来迎	413 菩萨来迎	413 보살내영
① Bodhisattva 2 aureole 3 buddha's crown 4 hand chime 5 celestial shawl 6 necklace 7 dragon-head banner 8 pole for banner 9 skirt	① 菩薩 2 光背 [こうはい] 3 宝冠 4 摺鉦 [すりがね] 5 天衣 [てんえ] 6 胸飾 7 竜頭 8 竜頭の竿 9 裳 [も]	① 菩萨 2 背光, 圓光 3 宝冠 4 鉦 5 天衣 6 胸饰 7 龙头吊钩 8 龙头吊钩杆 9 裙子	① 보살 2 후광 3 보관 4 징 5 천의 6 가슴 장식 7 번에 다는 장식줄 8 장식줄을 다는 장대 9 치마

English	Japanese	Chinese	Korean
10 drum	10 太鼓	10 大鼓	10 북
11 spiral design	11 渦巻紋	11 旋涡状花纹	11 소용돌이 문양
12 mallet	12 撥 [ばち]	12 鼓槌	12 채
13 ?	13 ?	13 ?	13 ?
14 drum stand	14 太鼓の台	14 鼓架子	14 북의 받침대
15 lotus pedestal	15 蓮台 [れんだい]	15 莲花座	15 불상의 대좌
⑩ Gokei Monju [Five-hair-knot Manjusri]	⑩ 五髻文殊	⑩ 五髻文殊菩萨	⑩ 오계문수
17 Buddha's curls	17 螺髮 [らほう]	17 螺发	17 나발
18 sword	18 劍	18 剑	18 검
19 wide-blade spear	19 矛	19 矛	19 쌍날칼을 쫓은 창
414 Horses	414 馬	414 马	414 말
① man carrying lotus stalks	① 蓮茎を運ぶ男	① 运莲茎的男人	① 연 줄기를 옮기는 남자
2 samurai-eboshi	2 侍烏帽子 [さむらいえぼし]	2 武士乌帽子 (侍乌帽子)	2 건 (사무라이에보시)
3 kosode	3 小袖 [こそで]	3 窄袖和服	3 평상복 (무늬)
④ carrying on one's back	④ 背負う	④ 背	④ 짊어지다
5 short sword	5 腰刀	5 腰刀	5 허리칼
6 barefoot	6 裸足 [はだし]	6 赤脚	6 맨발
⑦ packhorse	⑦ 駄馬	⑦ 驮马	⑦ 짐나르는 말
8 saddle	8 鞍	8 鞍	8 안장
9 saddle pad	9 鞍下	9 马肚带	9 다래
10 rein	10 手綱 [たづな]	10 缰绳	10 고삐
⑪ man unloading a bundle of lotus fiber from a horse	⑪ 馬から蓮糸をおろす男	⑪ 从马上卸下莲线的男人	⑪ 말에서 연사를 내리는 남자
12 lotus stalks	12 蓮茎	12 莲茎	12 연 줄기
13 lotus flower	13 蓮の花	13 莲花	13 연꽃
⑭ baring one shoulder	⑭ 片肌ぬぎ	⑭ 单肩裸露	⑭ 한쪽 어깨를 드러냄
15 flint sack	15 火打袋	15 火具袋	15 부시쌈지
16 leggings (habaki)	16 脛巾 [はばき]	16 绑腿	16 행전
17 straw sandals (zōri)	17 草履 [ぞうり]	17 草编夹趾拖鞋 (草履)	17 짚신
⑮ child watching transportation of lotus stalks	⑮ 蓮茎の運搬を見る子	⑮ 看搬运莲茎的孩子	⑮ 연 줄기 운반을 보고 있는 아이
19 short hair	19 断髮	19 短发	19 단발
20 leaf of fatsia	20 八角手の葉	20 八角金盘的叶子	20 팔손이 나뭇잎